



## Воскові діти

## Voksborna

- ✎ Southern African Folktale
- 👤 Wiehan de Jager
- 💬 Nataliya Tyshchuk
- 🗨️ ukrainsk / nynorsk
- 📊 nivå 2





Жила-була щаслива родина.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Сини ніколи не сварилися між собою. Вони допомагали своїм батькам по господарству і на полі.



...

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine heime og i åkeren.



Але дітям не можна було підходити близько до вогню.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Вони могли працювати тільки вночі, тому що були з воску!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!



Проте один із синів дуже хотів побачити сонце.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Брати попереджали його про небезпеку,  
але хлопчик не стримався.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans  
åtvvara han.

Він вийшов на вулицю і розтанув під  
пекучим сонцем.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme  
sola.







Його брати дуже засмутилися через те, що сталося.

...

Voksborna vart lei seg av å sjå bror sin smelte bort.



Вони вирішили зліпити птаха з воску  
розтопленого брата.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den  
smelta voksklumpen.



Хлопчики винесли того птаха на високу  
гору.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt  
fjell.



На світанку птах злетів у небо і зник у променях вранішнього сонця.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i morgonlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Воскові діти**

**Voksborna**

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).